De Laval Rahm-Separatoren

sind garantiert.

daß sie darstellen und allen Anforderungen entsprechen, die man an ihnen stellt. Sie werden verkauft mit der Garantie ihrer hohen Superiorität in den kleinsten Bestandteilen des Materials für die gute Ausführbarkeit des Separators und der größeren Herstellung von Butter von besserer Qualität als es möglich ist durch den Gebrauch von irgend einem nachgeahmten Separator oder anderen Creamsystem.

Wer den Ankauf beabsichtigt, schreibe nach einem Katalog oder um die Adresse des nächsten Agenten. Auf Wunsch wird ein neu verbesserter De Laval zur freien Probe gestellt.

The De Laval Separator Co.

Montreal Winnipeg Vancouver

Farm und Haus.

Gutes Kultivieren bezahlt sich.

Dieses Jahr erkannte man es in jeder Gegend West-Canadas, wo die Farmarbeit gut getan worden war und wo nicht. Der geringe Regenfall des vergangenen Sommers hat den Farmer und seine Arbeit sozusagen in einer Wage gewogen und manche zu leicht befunden. Man fand z. B. zusammenliegende Felder, oder Felder, die doch nicht weit von einander entfernt waren, und wo sonst die gleichen Bedingungen herrschten, auf welchen das Getreide dennoch ganz verschieden stand, je nach der Art und Weise, wie das Land bearbeitet worden war. Diese Unterschiede traten besonders deutlich zutage in trockeneren Gegenden der West-Provinzen, namentlich in den südlichen Teilen von Alberta und Saskatchewan, wo „Trockenfarm-Methoden" angewandt werden oder doch angewandt werden sollten. Das Land, das gut kultiviert worden war, brachte gute Erträge, während schlecht bearbeitetes Land stellenweise fast garnichts brachte.

In den letzten Jahren war der Regenfall in den trockeneren Gegenden des Westens groß genug, um die Saaten bis zum Reifestadium durchzubringen auch auf solchen Feldern, die nicht besonders sorgfältig bearbeitet worden waren. Dadurch wurden die Farmer in die Versuchung geführt, die „Trockenfarm-Methoden" wieder aufzugeben und den Boden nur oberflächlich zu bearbeiten. Viele taten das denn auch. In den nassen Jahren wollten die Folgen keine schlimmen. Aber es kam ein trockenes Jahr und dies Jahr zeigte deutlich und klar den Unterschied zwischen guter und schlechter Bodenkultivierung. Der oberflächlich bearbeitete Boden gab die in ihm enthaltene Feuchtigkeit schnell ab und ließ so die jungen Pflanzen ohne genügende Nahrung. Auf gut bearbeitetem Boden hielten sich die Saaten im Allgemeinen gut.

Die Erfahrungen dieses Jahres sollten sich alle Farmer für die Zukunft merken. Sie sollten es sich zur Regel machen, niemals an der guten, gründlichen Bearbeitung des Bodens nachzulassen. In sehr günstigen Jahren scheint auch schlechtes, oberflächliches Farmen sich zu zahlen, aber niemals in schlechteren, d. h. trockenen Jahren. Jeder Farmer mache es sich zur Regel, sein Land so gut zu bearbeiten, als nur irgend möglich. Das bezahlt sich unter allen Umständen.

Der Farmer und die Gasolinmaschine.

Es ist jetzt durchaus sicher, daß es nur noch sehr kurze Zeit dauern wird, bis das Pflügen und alle schwere Arbeit auf den Farmen West-Canadas mit Gasolin-Maschinen gemacht werden wird.

Alle Farmmaschinen-Händler des ganzen Westens haben diese Aenderung schon länger kommen sehen und die Wholesale-Häuser sowie Fabrikanten darauf aufmerksam gemacht, welch letztere dann die nötigen Schritte getan haben, um den neuen Verhältnissen und der Nachfrage gerecht zu werden. Diesen Herbst werden bereits viele Gasolin- und Oel-Maschinen in unserem Westen verwandt.

Die 25 Pferdekraft Gasolin-Traktion-Maschine kann in gewöhnlichem Boden von 20 bis 40 Acker per Tag umbrechen und pflügt bereits kultivierten Boden nach der Rate von 25 bis 50 Acker den Tag. Mit den modernen, für Maschinen gebauten Pflügen kann ein Mann die ganze Ausrüstung betreiben. Mit Hilfe der automatischen Führung braucht der Ingenieur sich garnicht um das Steuern zu kümmern, mit Ausnahme des Wendens an den Enden. Er kann so ganz und gar die Maschine und die Pflüge überwachen. Die Ueberlegenheit des Pflügens über die Arbeit mit Dampf- und Pferdekraft ist bedeutend. Der automatische Steuerapparat steuert die Maschine mechanisch und pflügt eine absolut gerade Furche mit mathematischer Präzision. Alles Ueberspringen des Pfluges wird dadurch verhindert, und jeder Farmer weiß, was das für die nächste Ernte zu bedeuten hat. Da die Maschine verhältnismäßig leicht, das Schwungrad hoch ist und die Räder durch die keuischen Spuren fest am Boden halten, pflügt die Maschine nicht nur bis direkt an die Ecken der „Sloughs", sondern sie geht auch durch niedrige Stellen und setzt die Furche in einer ununterbrochenen Linie fort.

Dazu sind die Ausgaben für Gasolin sehr gering, denn man braucht nicht mehr als eine oder ein-einhalb Gallone den Acker beim Pflügen alten Landes, oder ein und drei viertel bis zwei und ein viertel Gallone beim Brechen.

Wenn wir 25 Acker als eine niedrige Tagesleistung rechnen, dazu ein und ein viertel Gallone Gasolin als den Durchschnitts-Verbrauch zu 16c die Gallone, so sind die Kosten des Pflügens per Acker wie folgt:

31¼ Gall. Gasolin zu 16c	$5.00
Ingenieur, mit Kost	$4.00
Abnutzungskosten ($200 per Tag zu 100 Arbeitstagen) per Tag	$2.00
25 Acker, Gesamtkosten	$11.00

oder per Acker 44c.

Der wirkliche Grund dafür, warum Westkanada immer mehr das wichtigste Gebiet für Landwirtschaft wird, ist darin zu suchen, daß wir Schritt halten mit den Erfindungen und sofort neue Maschinen anschaffen, die sich bezahlt machen durch Vergrößerung der Produkte oder durch Ersparnis in den Arbeitskosten.

Die Verhältnisse des Farmers sind im letzten halben Jahrhundert ganz andere geworden. Ja, man kann sagen, sie sind direkt auf den Kopf gestellt worden. Früher mußte der Farmer sich schwer placken und schinden mit der mühsamen Bearbeitung des Bodens, aber jetzt ist die Farmerei ein großer Industriebetrieb geworden. Heute ist der Besitzer einer großen Farm das Haupt eines großen Unternehmens, das große Kapitalanlage erfordert und viele Arbeit beschäftigt.

Die Pflege des Pferdehufes.

Eine erste Pflicht bei der Pferdezucht ist es, auf den Huf, sowohl bei den Zuchttieren als bei der Nachzucht zu achten. Es kann deshalb nicht genug dazu ermahnt werden, keine Stute mit schlechten Hufen zur Zucht zu benutzen und auch der Hengst muß in diesem Punkte unbedingt einwandsfrei sein. Schlechte Hufe sind vererbungsfähig und es wird von solchen Zuchttieren nie erstklassige Fohlen geben.

Der Fohlenhuf muß von Anfang an gut beobachtet werden, damit er sich regelmäßig abnutzt, sonst sind schiefe Stellung, unregelmäßiger Gang und dann Verletzung der Gliedmaßen und Auftreibung der Gelenke die Folgeerscheinung — zum Schaden des Züchters, denn die Leistungsfähigkeit des Pferdes ist in erster Linie abhängig von der Beschaffenheit und Form der Hufe, dessen Zähigkeit und Wert als elastische Stoßfänger.

Das beste Mittel, um einen Fohlenhuf sich zäh und gesund entwickeln zu lassen, ist viel Bewegung und auf festem Boden, damit der Huf durch Berührung mit der Erde die erforderliche Abnutzung erfährt. Auf weichem Boden und namentlich durch vieles Stehen auf weicher Streu wird der Huf groß, bleibt weich und der Strahl verkümmert. Alle drei Monate sollen die Hufe der Fohlen untersucht und nicht zu stark zurückgeschnitten werden.

Beim ausgewachsenen Gebrauchspferde soll der Beschlag alle vier Wochen und höchstens in sechs Wochen erneuert werden, ehe der Huf über das Eisen hinweggewachsen, ehe die Zehe zu lang oder die Tracht zu hoch und eng geworden ist. In dieser Richtung wird so sehr häufig am falschen Orte gespart und dadurch manchmal viel geschadet. Nur die kostspieligste Erfahrung bekehrt manchmal zu einer andern Ansicht.

Am Strah des Pferdehufes darf nur so viel weggeschnitten werden, als zur Reinhaltung des Strahles unbedingt notwendig ist. Wird der Strahl geschwächt, dann werden die Fersen einwärts gezogen und es entsteht der Zwanghuf mit verkümmertem Strahl und engen Fersen, der einen blöden, schmerzhaften Gang des Tieres bedingt. Werden dagegen die Hufe im Sohlenwinkel zu stark ausgeschnitten und die Eckstreben geschwächt, dann kann der Flachhuf entstehen, mit breiten, weit auseinander stehenden Ballen und breitem, oberflächlich liegendem Strahl. Pferde mit derartigen Hufen gehen ebenfalls auf hartem, rauhem Boden schlecht, da sie zu viel mit der Sohle und nicht mit dem Tragrand auftreten müssen.

Mütter, gebt Euren Kindern Honig!

Honig ist einer der ausgezeichnetsten Nährstoffe für den menschlichen Körper. Das wußten auch die alten Deutschen, die Honig in Massen verzehrten, dabei gesund blieben, kräftig und alt wurden. Wegen der vorzüglichen Eigenschaften, die reiner Bienenhonig allen Zuckerfabrikaten voraus hat, sollte bei Kindern zur Versüßung der Nahrung immer statt Zucker Honig verwendet werden. Ein besonderer Vorzug der Honigversüßung liegt noch darin, daß durch dieselbe weder Säurebildung noch Gärung erregt wird. Reiner Schleuderhonig, in Milch, Kaffee oder Tee genommen, kann auch vom schwächsten Magen vertragen werden. Er erzeugt rasch ein behagliches Gefühl von Wohlempfinden, regelt und befördert die Verdauung. Wie unsere Kinder mit heißem Verlangen die kleinen Händchen nach solchen Dingen ausstrecken! Mütter, macht einmal den Versuch — aber nur mit echtem Naturhonig!

Auch als Heilmittel leistet der Honig bei unserer Generation Vorzügliches. Der Kranke sucht Hilfe, wo er sie zu finden glaubt. Er trinkt die bittersten Brühen, schluckt die bittersten Pillen. Im Honig haben wir das beste, feinste, aromatischste, brillanteste, was uns die Pflanzenwelt bietet. Honig bietet in sich jene pilz- und bazillenzerstörende Ameisensäure, die auf alle Organe, mit denen sie in direkte Berührung kommt, also auf Mund, Rachen, Kehlkopf und Magen, geistig, d. h. jeder Pilz- und Bakterienbildung vorbeugend, als auch auf leiblich, d. h. etwa vorhandene Krankheitserreger vernichtend und zerstörend wirkt. Die Orte, die heutzutage nur in stundenweiter Entfernung und unter großen Opfern erlangen können, ist der Honig ein gerade [illegible] Gut. [illegible] Wasser kann ein in Gottes [illegible] Honigwasser [illegible] Kind auf entlegenen Dorfe hülfe der mörderischen Diphtheritis entrissen werden können, wäre rechtzeitig guter, reiner Honig zur Hand gewesen.

Die größte Tat.

Die Hunde hielten einstmals Rat;
Ein jeder rühmte sich der Tat,
Der größten, die er je vollbracht,
Die ihn dem Menschen wert gemacht.
Der Hühnerhund begann: „Mit Fleiß
Folgt' ich im Schnee des Hasen Schweiß;
Und freß ich selbst ihn noch so gern,
Ich bracht' ihn treulich stets dem Herrn!"
Der Dachshund sprach: „Aus seinem Haus
Biß ich den list'gen Fuchs hinaus,
Der meinem Herrn so manches Mal
Die allerschönsten Hühner stahl."
Der Hofhund sagte: „Auf der Wacht
Lag ich am Zaun in dunkler Nacht;
Da schlich es leise sich heran —
Ich merkt' den Dieb und packt' ihn an!"
Der Bluthund stolzen Tones sprach:
„Nicht nied'rem Wilde jag' ich nach.
Ich bin gefolgt durch Wald und Flur
Des flücht'gen Negersklaven Spur —
Und war sein Vorsprung noch so groß,
Ich stellt' ihn doch und ließ nicht los." —
„Kein blut'ger Jäger mag ich sein,"
Fiel hier der Bernhardiner ein,
„Doch wo der Föhn durch Schluchten grollt,
Vom Felsgrat die Lawine rollt,
Wo auf dem schreckensvollen Pfad
Dem Wandrer jäh das Unheil naht,
Dort grub ich unter Schnee und Graus
Die Unglücksel'gen oft heraus
Und trug sie von dem schaur'gen Orte
Gerettet bis zur Klosterpforte."
Da trat der Mensch in ihren Kreis
Und sprach: „Dir soll' ich Ruhm und Preis;
Nicht, wer zerstört und angreift bloß,
Nein, wer erhält, ist wahrhaft groß."

Rheumatismus kuriert.

Zam-Buk giebt Erleichterung.

Wenn Sie einen tief sitzenden Schmerz in den Gelenken, dem Rücken, den Handgelenken oder sonstwo haben, nehmen Sie etwas Zam-Buk auf die Finger oder in die Hand und reiben es ein. Die durchdringende Kraft dieses „Balsams" ist sehr groß. Es tötet den Schmerz und beseitigt die Steifheit. Frau Francis Wyatt, 25 Guy Avenue, Montreal, schreibt: „Ich fand Zam-Buk sehr schmerzstillend und wertvoll in einem sehr schweren Fall von Rheumatismus, ebenso gegen Steifheit der Glieder und Muskeln. Ich litt lange an akutem Rheumatismus und wandte vergeblich ein Liniment nach dem andern an. Auch nahm ich Medizinen ein, aber nur Zam-Buk bewirkte eine Heilung. Ich wandte diesen Balsam an, wenn ich fühlte, daß der Schmerz sich wieder einstellte, oder wenn ich Steifheit fühlte. Die Wirkung war wirklich wunderbar. Zam-Buk schien direkt durchzudringen bis zum Sitz des Schmerzes und ihn herauszutreiben, und ich bin jetzt völlig kuriert."

Viele der gewöhnlichen Salben und Liniments sind schlecht zubereitet und nicht fein genug, um auch nur die Haut zu durchdringen, viel weniger die darunter liegenden Muskeln. Mit Zam-Buk ist es ganz anders. Zam-Buk ist so fein, seine Essenzen und Säfte sind so konzentriert, daß man seine Wirkungen sofort fühlt, wenn man es in die Muskeln einreibt gegen Rheumatismus, Verrenkungen u. s. w.

Wenn man es bei einer bösen Erkältung auf der Brust und zwischen den Schultern ein reibt, so giebt Zam-Buk sofort Linderung. Daneben ist Zam-Buk ein sehr gutes Mittel für alle gewöhnlichen Haut-Verletzungen und Haut-Krankheiten. Es heilt Ekzem, Ringworm, Geschwüre, Geschwulste, Abscesse, aufgesprungene Hände, Hämorrhoiden, Krampfadern, Schnitte, Brandwunden, Quetschungen u. s. w.

Zu haben in allen Apotheken und Läden zu 50c die Büchse oder portofrei vom selben Preis von der Zam-Buk Co., Toronto. Man hüte sich vor schädlichen Nachahmungen.

— Chamberlain's Cough Remedy ist berühmt geworden dadurch, daß es Husten, Erkältungen, Bräune und Keuchhusten heilt. Versucht es, wenn Ihr Euch erkältet, diese schädlichen Bestandteile sind nicht darin und giebt stets sofort Erleichterung. Zu haben bei allen Händlern und Druggisten.

Bestimmungen des Jagdgesetzes.

Das Jagdgesetz ist in verschiedener Hinsicht abgeändert worden und halten wir es für angebracht, unseren Lesern die Hauptbestimmungen des abgeänderten Jagdgesetzes in kurzem mitzuteilen. Auch weisen wir unsere Leser darauf hin, daß sie das Jagdgesetz in deutscher Sprache vom Department of Agriculture bekommen können. Alles, was sie zu tun haben, ist, eine Karte an das Department of Agriculture, Regina, zu schicken und darin (das kann in Deutsch geschehen, wenn jemand nicht Englisch schreiben kann) um ein Exemplar des Wildgesetzes (Game Ordinance" zu bitten.

Wer auf die Jagd gehen will, muß sich einen Jagdschein, der einen Dollar kostet, lösen. Diesen Schein kann man von den Ausstellern der Heiratslizenzen erhalten. Wer ohne einen Jagdschein jagen geht, kann bestraft werden.

Es dürfen geschossen werden:

Antilopen vom 1. Oktober bis zum 14. November.

Hirsch, Karibou, Moose, Elch, Wapiti vom 1. Dezember bis zum 14. Dezember.

Enten, Gänse, Schwäne, Ralle, Wasserhühner, Regenpfeifer, Schnepfen und Brachvögel vom 1. September bis zum 31. Dezember.

Präriehühner, Rebhühner, Waldhühner, Fasane vom 1. Oktober bis zum 31. Oktober.

Niemand darf mehr als 2 männliche Hirsche, Moose und Elchs in einer Saison schießen. Es ist nicht erlaubt, mehr als 10 Rebhühner, Prärie- oder Waldhühner an einem Tag zu schießen. In einer Saison darf niemand mehr als 100 Hühner schießen.

Kraniche vom 1. August bis zum 31. Dezember.

Mink, Fischotter und Marder vom 1. November bis zum 31. März.

Otter vom 1. November bis zum 30. April.

Moschusratte vom 1. November bis zum 14. Mai.

Biber dürfen ohne Erlaubnis des Ministers (der Landwirtschaft) nicht vor dem 31. Dezember 1915 geschossen oder gejagt werden.

Es ist gesetzlich verboten, weibliche Hirsche irgend welcher Art wie auch Junge zu schießen. Ferner darf man nicht am Sonntag schießen. Wenn man auf dem Grundstück eines andern jagen will, muß man die Erlaubnis dazu einholen. Auch darf man während der Nacht nicht auf Wild jagen, d. h. von einer Stunde nach Sonnenuntergang bis eine Stunde vor Sonnenaufgang. Verboten ist es auch, durch Gift, Narkotika, Nachtlichter, Fallen, Schlingen, Federn, automatische Maschinengewehre usw. Wild zu vernichten. Niemand anders als der Schütze darf Präriehühner und Rebhühner zum Verkauf anbieten.

James Richardson & Sons
Limited

Getreide-Exportgeschäft.

Wenn Sie Ihr Getreide eingeladen haben, telegraphieren Sie uns. Wir sind immer bereit, jede Art von Getreide zu höchsten Preisen zu kaufen. Wir haben ein Kommissions-Departement, wo wir Ihr Getreide auf Kommission an denjenigen verkaufen, welcher die höchsten Preise dafür bietet. Sorgfältige Gradierung jeder Car zugesichert. Große Vorschüsse und prompte Regulierung. Bevor Sie verladen, schreiben Sie erst an uns. Alle Anfragen werden prompt erledigt.

Zweiggeschäfte im Westen.

Grain Exchange, Winnipeg, Man. | Grain Exchange, Calgary, Alta.

Für **$20** kaufen Sie einen der berühmten

Columbia Graphophones

Das beste Grammophone, das jemals für das Geld offeriert wurde.
Kommen Sie herein
und lassen sich mal einige schöne Lieder darauf vorspielen.
Wir haben alle Arten Musik-Instrumente auf Lager:
Violinen Banjos Guitarren Mandolinen
Akkordeons oder Handharmonikas
u. s. w. u. s. w.
Alle neuesten Musiksachen und Noten.

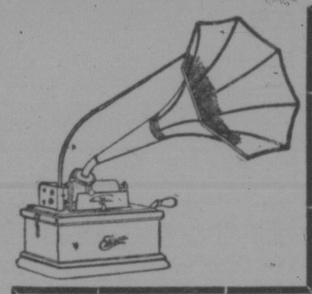
Heintzman Music Store
P.O. Box 536 1839 Scarth Str. Regina

Senden Sie Ihr Getreide dies Jahr an eine unabhängige, zuverlässige und pünktliche Kommissions-Firma.
Höchste Preise. Sorgfältige Gradirung. Prompte Berichte.
Schreiben Sie um Markt-Prospekte und Versandt-Instruktionen.

Thompson Sons & Company
Getreide-Kommissions-Händler
703 R. Grain Exchange. Winnipeg, Man

Getreidebauer

Schicken Sie Ihr Getreide an Samuel Spink, dem Pionier Getreide-Kommissionshändler, 206 Grain Exchange, Winnipeg. Cars sollten nach Fort William und Port Arthur gebucht werden „Advise S. Spink, Winnipeg", dann überwachen wir für den Sender das Gradieren und verkaufen so hoch wie nur möglich.
Referenzen: Union Bank of Canada und Royal Bank of Canada.



Edison **Phonographen** werden in ganz **Canada** zu denselben Preisen verkauft.

$19.50 28.60 35.00
$39.00 45.30 52.00 u.s.w.

Wir haben das größte Lager in
Saskatchewan

W. G. F. Scythes & Co.
Masonic Temple Gebaeude, Regina

Records
(Spielwalzen)
Amberol 65c.
Standard 40c.

Das Verkaufen des Getreides
geschieht am besten durch ein zuverlässiges Kommissions-Haus. Sie bekommen die richtige Gradierung, erhalten Ihr Geld prompt und erzielen den
Höchsten Preis für Ihr Getreide,
wenn Sie das Getreide an uns schicken. Wir haben Verkaufs-Verbindungen mit Deutschland, Groß-Britannien, Frankreich und Ost-Canada, und kennen also den besten Preis. Eine Versuchs-Sendung wird Sie befriedigen.
Continental Grain Co. Ltd. 223 Grain Exchange
Lizensiert und garantiert. Winnipeg

British Empire Grain Co.
Limited.
Lizensierte Getreide-Kommissions-Hændler,
611—613 Grain Exchange Winnipeg, Man.
Wir bitten um Zusendung jeder Art Getreide. Geben liberale Vorschüsse auf den Frachtbrief.
Korrespondenz in deutscher Sprache.

Carl Molter & Co.
Maler, Schildermaler, Lackierer und Anstreicher.
Cornwall Str. - Regina, Sask.
P. O. Box 191.

Pelzröcke nach Maß gemacht.
Alte Pelze repariert und neu gemacht. Pelzgefütterte Damenmäntel unsere Spezialität.
Alle Sorten Felle auf Lager zum Verkaufen.
Höchste Preise gezahlt für rohe Felle.
Die Montreal Fur Works
1756 Hamilton Str Regina
P.O. Box 789
Postaufträge werden schnellstens besorgt.

Schiffskarten
von und nach Deutschland, Oesterreich-Ungarn, Rußland
Billigste Preise
Gute Behandlung
Bequeme Reise
Man wende sich an den Generalagenten der Thomson Line
D. E. Lidman
Minneapolis
208 Süd 4. Str. U. S. A.

Make Them Sound

Ein lahmes Pferd ist ein Verlust. Spat, Splitter, Ueberbein, Geschwollene Gelenke halten sich nicht vom Leibe. Sie können alle diese Unannehmlichkeiten vermeiden und Ihre lahmen Pferde gesund machen durch

Kendall's Spat-Kur

ebenso wie es Tausende gemacht haben und es noch heute tun.

In den 40 Jahren, seitdem dieses weltberühmte Mittel existiert, hat es Pferdebesitzern Millionen von Dollars gerettet.

Manvers, P. O. Ont., Can.

„Ich habe Kendall's Spat-Kur angewendet seit vielen Jahren mit großem Erfolge, und ich denke, es existiert in keinem Stalle ein besseres Mittel für Schlagwunden, Verzerrungen, Beschwellungen jeglicher Art, Ueberbeine und Spat." Arthur Fletcher.

Man kann nie wissen, wann man es braucht. Kaufe eine Flasche jetzt zum Preise von $1, 6 Flaschen für $5.

Unser Buch über „Pferdebehandlung" gratis bei Ihrem Druggisten, oder werden Sie sich an

Dr. B. J. Kendall Co.,
Enosburg Falls, Vt.

Seid hinter dem Besten her
in allen Dingen, die Eurem Komfort und Wohlstand dienen. Wir haben das Beste in Pferdedecken, Fußdecken, Handschuhen, Leichten und [illegible] Geschirren u. s. w.
Alle Reparaturarbeiten schnell und gut ausgeführt.

J. H. Stewart
1645 Broad Straße
Regina